



JOURNALS

No. 161

Wednesday, February 15, 2023

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 161

Le mercredi 15 février 2023

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Chambers (Simcoe North), — That, given that,

- (i) after eight years of this Liberal Prime Minister, inflation is at a 40-year high,
- (ii) after eight years of this Liberal Prime Minister, the cost of groceries is up 11%,
- (iii) after eight years of this Liberal Prime Minister, half of Canadians are cutting back on groceries,
- (iv) after eight years of this Liberal Prime Minister, 20% of Canadians are skipping meals,
- (v) after eight years of this Liberal Prime Minister, the average rent for a two-bedroom apartment across Canada's 10 biggest cities is \$2,213 per month, compared to \$1,171 per month in 2015,

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Chambers (Simcoe-Nord), — Que, étant donné que,

- (i) après huit ans sous l'égide de l'actuel premier ministre libéral, l'inflation a atteint un sommet jamais vu en 40 ans,
- (ii) après huit ans sous l'égide de l'actuel premier ministre libéral, le coût du panier d'épicerie a augmenté de 11 %,
- (iii) après huit ans sous l'égide de l'actuel premier ministre libéral, la moitié des Canadiens réduisent leurs dépenses d'épicerie,
- (iv) après huit ans sous l'égide de l'actuel premier ministre libéral, 20 % des Canadiens sautent des repas,
- (v) après huit ans sous l'égide de l'actuel premier ministre libéral, le loyer moyen d'un appartement de deux chambres à coucher dans les 10 plus grandes villes canadiennes est de 2 213 \$ par mois, alors qu'il était de 1 171 \$ par mois en 2015,

(vi) after eight years of this Liberal Prime Minister, 45% of variable rate mortgage holders say they will have to sell or vacate their homes in less than nine months due to current interest rate levels,

(vii) after eight years of this Liberal Prime Minister, average monthly mortgage costs have more than doubled and now cost Canadians over \$3,000 per month,

(viii) the Governor of the Bank of Canada, Tiff Macklem, has said that “inflation in Canada increasingly reflects what’s happening in Canada”,

(ix) the former Governor of the Bank of Canada, Mark Carney, has said: “But really now inflation is principally a domestic story”,

(x) former Liberal finance minister, Bill Morneau, has said that the government probably spent too much during COVID,

(xi) former Liberal Deputy Prime Minister and Finance Minister, John Manley, said that the Liberal Prime Minister’s fiscal policy is making it harder to contain inflation,

the House call on the government to cap spending, cut waste, fire high-priced consultants and eliminate inflationary deficits and taxes that have caused a cost-of-living crisis for Canadians.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(vi) après huit ans sous l’égide de l’actuel premier ministre libéral, 45 % des détenteurs d’une hypothèque à taux variable disent qu’ils seront forcés de vendre ou de quitter leur maison dans les neuf mois en raison des niveaux actuels des taux d’intérêts,

(vii) après huit ans sous l’égide de l’actuel premier ministre libéral, les coûts moyens mensuels d’une hypothèque ont plus que doublé et s’élèvent aujourd’hui à plus de 3 000 \$ par mois,

(viii) le gouverneur de la Banque du Canada, Tiff Macklem, a déclaré que « l’inflation au Canada reflète de plus en plus ce qui se passe à l’intérieur de nos propres frontières »,

(ix) l’ancien gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, a dit que « en réalité, l’inflation actuelle est principalement de nature nationale »,

(x) l’ancien ministre libéral des Finances Bill Morneau a dit que le gouvernement avait probablement trop dépensé pendant la COVID,

(xi) l’ancien vice-premier ministre et ministre des Finances libéral John Manley a dit qu’à cause de la politique budgétaire du premier ministre libéral, il est difficile de contenir l’inflation,

la Chambre demande au gouvernement de limiter ses dépenses, de cesser le gaspillage, de congédier les experts-conseils grassement payés et d’éliminer les impôts et déficits inflationnistes qui ont entraîné une crise du coût de la vie pour les Canadiens.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 259 – Vote n° 259)

YEAS: 115, NAYS: 202

POUR : 115, CONTRE : 202

YEAS — POUR

Aboultarif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d’Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O’Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor

Tolmie
Vidal
Wagantall
Williams

Uppal
Vien
Warkentin
Williamson

Van Popta
Viersen
Waugh
Zimmer – 115

Vecchio
Vis
Webber

NAYS — CONTRE

Aldag
Angus
Atwin
Baker
Beech
Bérubé
Blair
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chagger
Chatel

Alghabra
Arseneault
Bachrach
Barron
Bendayan
Bibeau
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chahal
Chen

Ali
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bennett
Bittle
Blaney
Bradford
Casey
Champagne
Chiang

Anandasangaree
Ashton
Bains
Battiste
Bergeron
Blaikie
Blois
Brière
Chabot
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)

Collins (Victoria)
Damoff
Desilets
Diab
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fraser
Garneau
Gazan
Green
Hardie
Hughes
Idlout
Jones
Kelloway
Kusmierczyk
Lametti
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Saanich—Gulf Islands)

Cormier
Davies
Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Freeland
Garon
Gerretsen
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien
Jowhari
Khalid
Kwan
Lamoureux
LeBlanc
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McKay

Coteau
DeBellefeuille
Dhaliwal
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fortin
Fry
Garrison
Gill
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Julian
Khera
Lalonde
Lapointe
Lebouthillier
Longfield
MacGregor
Masse
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)

Dabrusin
Desbiens
Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fragiskatos
Gaheer
Gaudreau
Gould
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lattanzio
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
May (Cambridge)
McLeod

McPherson
Miller
Naqvi
O'Connell
Perron
Qualtrough
Romanado
Samson
Serré
Sidhu (Brampton East)
Singh
St-Onge
Thériault
Turnbull
Vandal
Weiler
Zarrillo

Mendès
Morrice
Ng
Oliphant
Petitpas Taylor
Robillard
Sahota
Sarai
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Sudds
Therrien
Valdez
Vandenbeld
Wilkinson
Zuberi — 202

Mendicino
Morrissey
Noormohamed
O'Regan
Plamondon
Rodriguez
Sajjan
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Sousa
Tassi
Thompson
Van Bynen
Villemure
Yip

Michaud
Murray
Normandin
Pauzé
Powlowski
Rogers
Saks
Schieffe
Sheehan
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudel
van Koeverden
Vuong
Zahid

PAIRED — PAIRÉS

Joly

Larouche

McGuinty

Savard-Tremblay

Vignola**Virani — 6****Private Members' Business**

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Garon (Mirabel), seconded by Mr. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 260 — Vote n° 260)

YEAS: 172, NAYS: 0

POUR : 172, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Angus
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bérubé
Blanchette-Joncas
Bragdon
Calkins
Chabot
Collins (Victoria)
Davidson
d'Entremont
Doherty

Ellis
Falk (Provencher)
Fortin
Gaudreau
Gill
Gourde
Hoback
Johns
Kmiec
Kusie
Lehoux
Liepert
Maguire
Mazier
Melillo
Morrice
Nater
Paul-Hus
Plamondon
Reid
Rood
Seeback
Sinclair-Desgagné
Steinley
Stubbs
Tochor
Van Popta
Viersen
Wagantall

Aitchison
Arnold
Barlow
Beaulieu
Bezan
Blaney
Brassard
Cannings
Chambers
Cooper
Davies
Desbiens
Dowdall

Epp
Fast
Gallant
Gazan
Gladu
Gray
Hughes
Julian
Kram
Kwan
Lemire
Lloyd
Martel
McCauley (Edmonton West)
Michaud
Morrison
Normandin
Pauzé
Poilievre
Rempel Garner
Ruff
Shields
Singh
Ste-Marie
Thériault
Tolmie
Vecchio
Villemure
Warkentin

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Garon (Mirabel), appuyé par M. Blanchette-Joncas (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Albas
Ashton
Barrett
Bergeron
Blaikie
Block
Brock
Caputo
Champoux
Dalton
DeBellefeuille
Desilets
Dreeshen

Erskine-Smith
Ferreri
Garon
Généreux
Godin
Green
Idlout
Kelly
Kramp-Neuman
Lantsman
Lewis (Essex)
Lobb
Masse
McLean
Moore
Motz
O'Toole
Perkins
Rays
Richards
Scheer
Shipleigh
Small
Stewart
Therrien
Trudel
Vidal
Vis
Waugh

Allison
Bachrach
Barron
Berthold
Blanchet
Boulerice
Brunelle-Duceppe
Carrie
Chong
Dancho
Deltell
Desjarlais
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Garrison
Genuis
Goodridge
Hallan
Jeneroux
Kitchen
Kurek
Lawrence
Lewis (Haldimand—Norfolk)
MacGregor
May (Saanich—Gulf Islands)
McPherson
Morantz
Muys
Patzner
Perron
Redekopp
Roberts
Schmale
Simard
Soroka
Strahl
Thomas
Uppal
Vien
Vuong
Webber

Williams**Williamson****Zarrillo****Zimmer – 172****NAYS — CONTRE**

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS**Joly
Vignola****Larouche
Virani – 6****McGuinty****Savard-Tremblay**

Accordingly, Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

En conséquence, le projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill S-222, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 261 — Vote n^o 261)

YEAS: 318, NAYS: 0

POUR : 318, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboulttaif
Alghabra
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Beaulieu
Bergeron
Bibeau
Blanchette-Joncas
Boissonnault
Brassard
Calkins
Casey
Chambers
Chen

Aitchison
Ali
Arnold
Atwin
Baker
Barron
Beech
Berthold
Bittle
Blaney
Boulerice
Brière
Cannings
Chabot
Champagne
Chiang

Albas
Allison
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bendayan
Bérubé
Blaikie
Block
Bradford
Brock
Caputo
Chagger
Champoux
Chong

Aldag
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Battiste
Bennett
Bezan
Blair
Blois
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carrie
Chahal
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
Deltell
Dhaliwal
Dong
Dubourg
Dzerowicz
Epp
Fast

Collins (Victoria)
Dabrusin
Davidson
Desbiens
Dhillon
Dowdall
Duclos

Cooper
Dalton
Davies
Desilets
Diab
Dreeshen
Duguid
El-Khoury
Falk (Battlefords—Lloydminster)

Cormier
Damoff
DeBellefeuille
Desjarlais
Doherty
Drouin
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis
Falk (Provencher)

Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gallant	Garneau	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Masse	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Raves	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 318		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Joly

Larouche

McGuinty

Savard-Tremblay

Vignola**Virani – 6**

Accordingly, Bill S-222, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (C) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2023, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Document entitled "Supplementary Estimates (C), 2022-23". — Sessional Paper No. 8520-441-97.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2023, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1c and 10c
- (2) To the Standing Committee on Canadian Heritage
Department of Canadian Heritage, Votes 1c and 5c
- (3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1c, 5c and 10c
- (4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Department of the Environment, Votes 1c and 10c
Parks Canada Agency, Vote 1c
- (5) To the Standing Committee on Finance
Canada Revenue Agency, Vote 1c
Department of Finance, Vote 15c
- (6) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1c, 5c and 10c
Freshwater Fish Marketing Corporation, Vote 1c
- (7) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1c, 5c, 10c and 20c

En conséquence, le projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES**Dépôt de documents**

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (C) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2022-2023 ». — Document parlementaire n° 8520-441-97.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1c et 10c
- 2) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1c et 5c
- 3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1c, 5c et 10c
- 4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Agence Parcs Canada, crédit 1c
Ministère de l'Environnement, crédits 1c et 10c
- 5) Au Comité permanent des finances
Agence du revenu du Canada, crédit 1c
Ministère des Finances, crédit 15c
- 6) Au Comité permanent des pêches et des océans
Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1c, 5c et 10c
Office de commercialisation du poisson d'eau douce, crédit 1c
- 7) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1c, 5c, 10c et 20c

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(8) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates</p> <p>Department of Public Works and Government Services, Vote 1c</p> <p>Privy Council Office, Vote 1c</p> <p>Public Service Commission, Vote 1c</p> <p>Treasury Board Secretariat, Votes 1c, 10c and 30c</p> | <p>8) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires</p> <p>Bureau du Conseil privé, crédit 1c</p> <p>Commission de la fonction publique, crédit 1c</p> <p>Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédit 1c</p> <p>Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1c, 10c et 30c</p> |
| <p>(9) To the Standing Committee on Health</p> <p>Canadian Food Inspection Agency, Vote 1c</p> <p>Canadian Institutes of Health Research, Votes 1c and 5c</p> <p>Department of Health, Votes 1c, 5c and 10c</p> <p>Public Health Agency of Canada, Votes 1c and 10c</p> | <p>9) Au Comité permanent de la santé</p> <p>Agence canadienne d'inspection des aliments, crédit 1c</p> <p>Agence de la santé publique du Canada, crédits 1c et 10c</p> <p>Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1c et 5c</p> <p>Ministère de la Santé, crédits 1c, 5c et 10c</p> |
| <p>(10) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities</p> <p>Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1c</p> <p>Department of Employment and Social Development, Votes 1c, 5c and 10c</p> | <p>10) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées</p> <p>Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1c, 5c et 10c</p> <p>Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1c</p> |
| <p>(11) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs</p> <p>Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1c and 10c</p> <p>Department of Indigenous Services, Votes 1c and 10c</p> | <p>11) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord</p> <p>Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1c et 10c</p> <p>Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1c et 10c</p> |
| <p>(12) To the Standing Committee on Industry and Technology</p> <p>Department of Industry, Votes 1c and 10c</p> <p>Department of Western Economic Diversification, Votes 1c and 5c</p> <p>Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Vote 1c</p> <p>National Research Council of Canada, Votes 1c, 5c and 10c</p> <p>Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 5c</p> <p>Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1c and 5c</p> <p>Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1c and 5c</p> <p>Standards Council of Canada, Vote 1c</p> <p>Statistics Canada, Vote 1c</p> | <p>12) Au Comité permanent de l'industrie et de la technologie</p> <p>Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1c et 5c</p> <p>Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédit 1c</p> <p>Conseil canadien des normes, crédit 1c</p> <p>Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1c et 5c</p> <p>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 5c</p> <p>Conseil national de recherches du Canada, crédits 1c, 5c et 10c</p> <p>Ministère de l'Industrie, crédits 1c et 10c</p> <p>Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1c et 5c</p> <p>Statistique Canada, crédit 1c</p> |
| <p>(13) To the Standing Committee on Justice and Human Rights</p> <p>Courts Administration Service, Vote 1c</p> <p>Department of Justice, Vote 1c</p> | <p>13) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne</p> <p>Ministère de la Justice, crédit 1c</p> <p>Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1c</p> |
| <p>(14) To the Standing Committee on National Defence</p> <p>Communications Security Establishment, Vote 1c</p> <p>Department of National Defence, Votes 1c, 5c and 10c</p> | <p>14) Au Comité permanent de la défense nationale</p> <p>Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1c</p> <p>Ministère de la Défense nationale, crédits 1c, 5c et 10c</p> |
| <p>(15) To the Standing Committee on Natural Resources</p> <p>Canadian Energy Regulator, Vote 1c</p> <p>Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1c</p> | <p>15) Au Comité permanent des ressources naturelles</p> <p>Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1c</p> <p>Ministère des Ressources naturelles, crédits 1c, 5c et 10c</p> |

- Department of Natural Resources, Votes 1c, 5c and 10c
- (16) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs
- Parliamentary Protective Service, Vote 1c
- (17) To the Standing Committee on Public Safety and National Security
- Canada Border Services Agency, Vote 1c
- Canadian Security Intelligence Service, Vote 1c
- Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1c and 5c
- Royal Canadian Mounted Police, Votes 1c, 5c and 10c
- (18) To the Standing Committee on the Status of Women
- Department for Women and Gender Equality, Vote 1c
- (19) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities
- Department of Transport, Votes 1c, 5c and 10c
- Office of Infrastructure of Canada, Vote 10c
- The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1c
- (20) To the Standing Committee on Veterans Affairs
- Department of Veterans Affairs, Votes 1c and 5c
- Veterans Review and Appeal Board, Vote 1c

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2024, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2023-24". — Sessional Paper No. 8520-441-98.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
- Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1
- Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1
- Office of the Senate Ethics Officer, Vote 1
- Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Votes 1 and 5
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
- Canadian Dairy Commission, Vote 1

- Régie canadienne de l'énergie, crédit 1c
- 16) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
- Service de protection parlementaire, crédit 1c
- 17) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
- Agence des services frontaliers du Canada, crédit 1c
- Gendarmerie royale du Canada, crédits 1c, 5c et 10c
- Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1c et 5c
- Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1c
- 18) Au Comité permanent de la condition féminine
- Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédit 1c
- 19) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
- Bureau de l'infrastructure du Canada, crédit 10c
- Ministère des Transports, crédits 1c, 5c et 10c
- Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1c
- 20) Au Comité permanent des anciens combattants
- Ministère des Anciens Combattants, crédits 1c et 5c
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1c

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2023-2024 ». — Document parlementaire n^o 8520-441-98.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
- Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédit 1
- Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1
- Commissariat au lobbying, crédit 1
- Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédits 1 et 5
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
- Commission canadienne des grains, crédit 1

Canadian Grain Commission, Vote 1	Commission canadienne du lait, crédit 1
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5 and 10	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1, 5 et 10
(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage	3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Canada Council for the Arts, Vote 1	Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5
Canadian Broadcasting Corporation, Votes 1, 5 and 10	Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1
Canadian Museum for Human Rights, Vote 1	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1
Canadian Museum of History, Vote 1	Conseil des Arts du Canada, crédit 1
Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1	Fondation canadienne des relations raciales, crédit 1
Canadian Museum of Nature, Vote 1	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1 et 5
Canadian Race Relations Foundation, Vote 1	Musée canadien de l'histoire, crédit 1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1	Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1
Department of Canadian Heritage, Votes 1 and 5	Musée canadien de la nature, crédit 1
Library and Archives of Canada, Votes 1 and 5	Musée canadien des droits de la personne, crédit 1
National Arts Centre Corporation, Vote 1	Musée des beaux-arts du Canada, crédits 1 et 5
National Film Board, Vote 1	Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1
National Gallery of Canada, Votes 1 and 5	Office national du film, crédit 1
National Museum of Science and Technology, Vote 1	Société du Centre national des Arts, crédit 1
Telefilm Canada, Vote 1	Société Radio-Canada, crédits 1, 5 et 10
The National Battlefields Commission, Vote 1	Téléfilm Canada, crédit 1
(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration	4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10	Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1
Immigration and Refugee Board, Vote 1	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1, 5 et 10
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Department of the Environment, Votes 1, 5 and 10	Agence canadienne d'évaluation d'impact, crédits 1 et 5
Impact Assessment Agency of Canada, Votes 1 and 5	Agence Parcs Canada, crédits 1, 5 et 10
Parks Canada Agency, Votes 1, 5 and 10	Ministère de l'Environnement, crédits 1, 5 et 10
(6) To the Standing Committee on Finance	6) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Votes 1 and 5	Agence du revenu du Canada, crédits 1 et 5
Department of Finance, Votes 1 and 5	Bureau du surintendant des institutions financières, crédit 1
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1
Office of the Superintendent of Financial Institutions, Vote 1	Ministère des Finances, crédits 1 et 5
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1, 5 et 10
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L30	Centre de recherches pour le développement international, crédit 1
International Development Research Centre, Vote 1	Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1
International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L30
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Canada Post Corporation, Vote 1	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1
Canada School of Public Service, Vote 1	Bureau du Conseil privé, crédit 1
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1	Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1	Bureau du secrétaire du gouverneur général, crédit 1
Department of Public Works and Government Services, Votes 1 and 5	Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1
National Capital Commission, Votes 1 and 5	Commission de la capitale nationale, crédits 1 et 5
Office of the Governor General's Secretary, Vote 1	Commission de la fonction publique, crédit 1
Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1	École de la fonction publique du Canada, crédit 1
Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1 et 5
Privy Council Office, Vote 1	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédit 1
Public Service Commission, Vote 1	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 35
Senate, Vote 1	Sénat, crédit 1
Shared Services Canada, Votes 1 and 5	Services partagés Canada, crédits 1 et 5
Treasury Board Secretariat, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 35	Société canadienne des postes, crédit 1
(10) To the Standing Committee on Health	10) Au Comité permanent de la santé
Canadian Food Inspection Agency, Votes 1 and 5	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1 et 5
Canadian Institutes of Health Research, Votes 1 and 5	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1, 5 et 10
Department of Health, Votes 1, 5 and 10	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédit 1
Patented Medicine Prices Review Board, Vote 1	Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1 et 5
Public Health Agency of Canada, Votes 1, 5 and 10	Ministère de la Santé, crédits 1, 5 et 10
(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédit 1
Canadian Accessibility Standards Development Organization, Votes 1 and 5	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1 et 5
Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Vote 1	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité, crédits 1 et 5
Department of Employment and Social Development, Votes 1 and 5	Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1
(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs	12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
Canadian High Arctic Research Station, Vote 1	Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1, 5, 10 et L15
Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1, 5, 10 and L15	Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1, 5 et 10
Department of Indigenous Services, Votes 1, 5 and 10	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1
(13) To the Standing Committee on Industry and Technology	13) Au Comité permanent de l'industrie et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1 and 5	Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1 et 5
Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1 and 5	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5
Canadian Space Agency, Votes 1, 5 and 10	Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1 et 5
Canadian Tourism Commission, Vote 1	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1 et 5

Copyright Board, Vote 1	Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, crédits 1 et 5
Department of Industry, Votes 1, 5, 10, L15 and L20	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1 et 5
Department of Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	Agence spatiale canadienne, crédits 1, 5 et 10
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5	Commission canadienne du tourisme, crédit 1
Federal Economic Development Agency for Northern Ontario, Votes 1 and 5	Commission du droit d'auteur, crédit 1
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1 and 5	Conseil canadien des normes, crédit 1
National Research Council of Canada, Votes 1, 5 and 10	Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1 et 5
Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1 and 5	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1 et 5
Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1 and 5	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1, 5 et 10
Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1 and 5	Ministère de l'Industrie, crédits 1, 5, 10, L15 et L20
Standards Council of Canada, Vote 1	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5
Statistics Canada, Vote 1	Statistique Canada, crédit 1
(14) To the Standing Committee on International Trade	14) Au Comité permanent du commerce international
Canadian Commercial Corporation, Vote 1	Corporation commerciale canadienne, crédit 1
Invest in Canada Hub, Vote 1	Investir au Canada, crédit 1
(15) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	15) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1 et 5
Canadian Human Rights Commission, Vote 1	Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1
Courts Administration Service, Vote 1	Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1
Department of Justice, Votes 1 and 5	Commission du droit du Canada, crédit 1
Law Commission of Canada, Vote 1	Ministère de la Justice, crédits 1 et 5
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1 and 5	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1
Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1
(16) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament	16) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Library of Parliament, Vote 1	Bibliothèque du Parlement, crédit 1
(17) To the Standing Committee on National Defence	17) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1	Bureau du commissaire au renseignement, crédit 1
Department of National Defence, Votes 1, 5, 10 and 15	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1
Military Grievances External Review Committee, Vote 1	Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1
Military Police Complaints Commission, Vote 1	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1
Office of the Intelligence Commissioner, Vote 1	Ministère de la Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15
(18) To the Standing Committee on Natural Resources	18) Au Comité permanent des ressources naturelles
Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1	Administration du pipe-line du Nord, crédit 1
Canadian Energy Regulator, Vote 1	Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1
Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1	Énergie atomique du Canada, Limitée, crédit 1

Department of Natural Resources, Votes 1, 5 and 10	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1, 5 et 10
Northern Pipeline Agency, Vote 1	Régie canadienne de l'énergie, crédit 1
(19) To the Standing Committee on Official Languages	19) Au Comité permanent des langues officielles
Office of the Commissioner of Official Languages, Vote 1	Commissariat aux langues officielles, crédit 1
(20) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	20) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1	Bureau du directeur général des élections, crédit 1
Leaders' Debates Commission, Vote 1	Chambre des communes, crédit 1
Office of the Chief Electoral Officer, Vote 1	Commission des débats des chefs, crédit 1
Parliamentary Protective Service, Vote 1	Service de protection parlementaire, crédit 1
(21) To the Standing Committee on Public Accounts	21) Au Comité permanent des comptes publics
Office of the Auditor General, Vote 1	Bureau du vérificateur général, crédit 1
(22) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	22) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1 and 5	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1 et 5
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1	Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1
Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police, Vote 1	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Correctional Service of Canada, Votes 1 and 5	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1 and 5	Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1
National Security and Intelligence Review Agency Secretariat, Vote 1	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1, 5 et 10
Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1 et 5
Parole Board of Canada, Vote 1	Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, crédit 1
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1, 5 and 10	Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1
Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 1	Service correctionnel du Canada, crédits 1 et 5
(23) To the Standing Committee on the Status of Women	23) Au Comité permanent de la condition féminine
Department for Women and Gender Equality, Votes 1 and 5	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1 et 5
(24) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	24) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1
Canadian Transportation Agency, Vote 1	Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1
Department of Transport, Votes 1, 5 and 10	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1, 5 et 10
Marine Atlantic Inc., Vote 1	La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1, 5 and 10	Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1
The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1	Marine Atlantique S.C.C., crédit 1
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1	Ministère des Transports, crédits 1, 5 et 10
VIA HFR – VIA TGF Inc., Vote 1	Office des transports du Canada, crédit 1
VIA Rail Canada Inc., Vote 1	VIA HFR – VIA TGF Inc., crédit 1
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1	VIA Rail Canada Inc., crédit 1
(25) To the Standing Committee on Veterans Affairs	25) Au Comité permanent des anciens combattants

Department of Veterans Affairs, Votes 1 and 5
Veterans Review and Appeal Board, Vote 1

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Document entitled "Report on Federal Tax Expenditures 2023". — Sessional Paper No. 8525-441-25.

Presenting Reports from Committees

Mr. Tochor (Saskatoon—University), from the Standing Committee on Science and Research, presented the third report of the committee, "Small Modular Nuclear Reactors". — Sessional Paper No. 8510-441-199.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14 to 16, 18, 23 and 26*) was tabled.

Mr. Garneau (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), from the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying, presented the second report of the committee, "Medical Assistance in Dying in Canada: Choices for Canadians". — Sessional Paper No. 8510-441-200.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 36*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Green (Hamilton Centre), one concerning justice (No. 441-01144) and two concerning foreign affairs (Nos. 441-01145 and 441-01146);
- by Mr. Allison (Niagara West), one concerning business and trade (No. 441-01147);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning justice (No. 441-01148);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), two concerning social affairs and equality (Nos. 441-01149 and 441-01150);
- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01151);
- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning foreign affairs (No. 441-01152) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01153).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made Monday, February 13, 2023, the House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-39, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Ministère des Anciens Combattants, crédits 1 et 5
Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Rapport sur les dépenses fiscales fédérales 2023 ». — Document parlementaire n^o 8525-441-25.

Présentation de rapports de comités

M. Tochor (Saskatoon—University), du Comité permanent de la science et de la recherche, présente le troisième rapport du Comité, « Petits réacteurs nucléaires modulaires ». — Document parlementaire n^o 8510-441-199.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 14 à 16, 18, 23 et 26*) est déposé.

M. Garneau (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, présente le deuxième rapport du Comité, « L'aide médicale à mourir au Canada : les choix pour les Canadiens ». — Document parlementaire n^o 8510-441-200.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 36*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Green (Hamilton-Centre), une au sujet de la justice (n^o 441-01144) et deux au sujet des affaires étrangères (n^{os} 441-01145 et 441-01146);
- par M. Allison (Niagara-Ouest), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-01147);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la justice (n^o 441-01148);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), deux au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^{os} 441-01149 et 441-01150);
- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 441-01151);
- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-01152) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^o 441-01153).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le lundi 13 février 2023, la Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-224, An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, March 8, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-39, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to order made Monday, February 13, 2023, the bill was deemed read a second time and referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-39, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-38. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-224, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), appuyée par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), appuyée par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 mars 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 13 février 2023, le projet de loi est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉrimAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier intérimaire de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-38. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

ADJOURNMENT

At 8:41 p.m., pursuant to order made Monday, February 13, 2023, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 20 h 41, conformément à l'ordre adopté le lundi 13 février 2023, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.